



ИСТОРИЯ ЯЗЫКОВ: ВВЕДЕНИЕ

Распространение языков: язык
завоевателей и культуры



В данной лекции мы с вами поговорим о том, как распространяются языки, каким образом определенные языки становятся доминантными языками на огромной территории, и почему носители других языков переходят на этот язык?

Начнем мы наш разговор с примера описания греческого языка. В любой современной культуре мы всё еще ощущаем наследие античной Греции. Во всех языках есть заимствования из греческого языка. Много алфавитов, в том числе кириллический и латинский, имеют свои корни в алфавите Древней Греции. Мы все знакомы с культурой и искусством этой цивилизации. Мифология, философия, спорт, классическая архитектура, скульптура, драма и поэзия – всё это возникло в Древней Греции. Поэзия в той форме, которую мы знаем, рифмы. Например, если вы посмотрите на Одиссею: «Встала из мрака младая перстами пурпурными Эос». Эта рифма была разработана древними греками, и мы до сих пор этими рифмами пользуемся. Ямб и хорей – были придуманы в Древней Греции. Драма, трагедия, комедия – эти жанры тоже были придуманы в древней Греции. Философия, многие философские понятия, которыми мы сегодня пользуемся, это всё корнями уходит в античность.

Также в Древней Греции были созданы многие элементы государственного управления. На них базируется прямая демократия. Само понятие гражданина как человека, имеющего право голоса, и понятие законодательства тоже родом оттуда. Хорошо, что это было создано. Но возникает вопрос: почему всё это было донесено до нас через столько тысячелетий? Почему греческая культура оказала такое серьезное влияние на множество культур на всем огромном евразийском континенте? Почему греческий язык был так широко распространен с VII века до н. э. до XV века н. э.? Речь идет об огромном временном промежутке. Означает ли это, что греческий язык был лучше других языков? Почему он стал доминантным и вытеснил многие местные языки? Прежде чем мы обратимся к истории, давайте посмотрим на кое-какие факты:

- древнегреческий язык – индоевропейский язык, предок современного греческого языка, был распространен на территории древнегреческих поселений с начала IX в. до н. э. до VI в. н. э.
- древнегреческий язык – язык эпоса, философии, литературы, времени, которое мы называем Золотым веком Афин;
- древнегреческий язык был официальным языком в полисах классической эпохи, в империи Александра Македонского, а также был вторым официальным языком Римской империи и Византии;
- в средние века древнегреческий язык стал образцом литературного языка Византии, он получил статус классического языка в Западной Европе в эпоху Возрождения.
- он повлиял на развитие новогреческого языка – кафаревуса;
- в наши дни древнегреческий язык используется в церквях и монастырях Греции.

В тоже время он стал обязательным предметом для изучения в школах и университетах; изучение древнегреческого языка до сих пор ведется в некоторых классических гимназиях Европы. Всё это часть классического образования.

Каким образом древнегреческий язык стал таким популярным, таким доминантным? Огромную роль, конечно, сыграло то, что это был письменный язык. Давайте рассмотрим историю письменности на древнегреческом языке. Я сегодня остановлюсь только на линейном письме «Б», до этого существовало еще линейное письмо «А». Вы можете найти информацию об этом виде письма в интернете, она находится в свободном доступе, например, в Википедии.

Во время микенской цивилизации (речь идет о позднем бронзовом веке) уже появилось древнегреческое письмо – линейное письмо «Б». Это мы говорим о 1450 г. до н. э. Письмо было еще слоговым, в нем было 87 знаков для слогов и 100 знаков и диаграмм. Оно уже использовалось для административных целей. Вы сами понимаете, что слоговое письмо не такое удобное, как алфавитное письмо. И вот именно появление первого, настоящего алфавита сыграло огромную роль в том, что греческий язык стал языком литературы и администрации.

Древнегреческий алфавит появился, как считается, в IX–VIII вв. до н. э. Он был составлен на основе финикийского письма и линейного письма «Б». Это было первое по-настоящему алфавитное письмо. В нем было всего лишь 22 буквы, и важно то, что имелись буквы не только для передачи согласных звуков, но и для гласных. То есть появилась возможность с помощью ограниченного количества знаков передать речь и передать ее звучание. Появилась



письменная культура, и возросла грамотность населения. Это привело к развитию философии, науки, литературы, привело к языковой креативности. Затем греческий алфавит лег в основу латинского алфавита. В то время граждане Рима собирались, чтобы проголосовать или принять какое-то решение, например, кого-то казнить или кого-то изгнать из города, и свое решение они писали на черепках глиняных горшков.

Это нам позволяет судить, что граждане знали алфавит. Это совершенно иной уровень развития культуры – когда население умеет читать и писать.

Уже в те времена были созданы известнейшие литературные памятники, которые дошли до нашего времени и оказали огромное влияние на европейскую культуру, например, «Иллиада» и «Одиссея» Гомера (появились в VII в. до н. э.), труды Платона и Аристотеля (IV в. до н. э.). На древнегреческом алфавите были написаны новые официальные законы, надгробные надписи, и очень много интересного можно узнать, всё это исследуя. Кстати, была интереснейшая передача на BBC: в ней люди ходят по древнегреческих и древнеримских кладбищам и изучают эпитафии и надгробные надписи. Можно сделать очень интересный культурный анализ. Но несмотря на то, что литература была богата и многие люди писали различные тексты, древнегреческий язык не был стандартизованным, нормированным языком.

Какова была социолингвистическая ситуация в то время? Греческий язык делился на диалекты. Если вы немного знаете историю Древней Греции, то вы в курсе, что империи пока еще не было, были города – города-государства. В каждом городе-государстве люди говорили на определенном диалекте греческого языка, и, чтобы считаться эллином, вам нужно было знать греческий язык, также нужно было знать греческих Богов и героев и участвовать в Олимпийских играх. Все остальные люди, которые не говорили на эллинских диалектах, считались варварами.

Было два основных диалекта древнегреческого языка – это эолийский диалект и аттический. Аттический диалект позднее лег в основу стандартизированного греческого языка. Существовали города-государства, а затем, за очень короткий период, появилась огромная греческая империя, а затем империя Александра Македонского. Разумеется, вместе с военными победами пришли мигранты, говорящие на своем языке, пришли воины, было установлено административное управление и пришел греческий язык, пришло образование на греческом языке и другие культурные и социальные институты. В эпоху Александра Македонского греческий язык становится официальным языком административной элиты, и также он становится Лингва франка восточного Средиземноморья и древнего Ближнего Востока (в районе Персии). Хотелось бы заметить, что для самого Александра Македонского древнегреческий язык не был родным языком. Он как представитель правящего класса получил образование на греческом. Почему получали образование на греческом? Потому что на этом языке было больше всего литературы. Язык был связан с более высокой культурой. Но что же произошло потом? Были города-государства, люди говорили на разных языках, затем они двинулись, и появилась греческая империя. Люди стали двигаться, воины стали двигаться. Воины в армии Александра Македонского говорили на разных диалектах греческого языка. Именно в армии сформировался общий греческий язык или то, что мы называем «койне». Он похож на аттический диалект. Этот общий язык появился не только как устный, но и как письменный язык. Здесь, на этом этапе, произошли изменения в словарном составе, произношении слов и грамматике. Именно «койне» лег в основу в димотики – народного греческого языка. Это был разговорный язык, но он сохранился и в письменном виде, как и классический греческий. Чистый греческий язык называют «кафаревусе». Когда возникла древнегреческая империя Александра Македонского, то вся администрация стала говорить и писать на греческом языке, поэтому язык сохранился и сделался доминантным.

Что же произошло с греческим языком во времена Римской империи? Когда Рим укрепил свои позиции, римляне разбили македонскую армию; это произошло примерно в 168 г. до н. э. К 146 г. до н. э. Греция была уже полностью завоевана римской армией. Но богатая римско-греческая культура оказывается сильнее культуры завоевателей. Древние римляне продолжают пользоваться письменными источниками античных греков. Греческий язык остается доминантным языком, более популярным языком среди образованной элиты Древнего Рима. В те времена говорить по-гречески в доме, особенно образованного римлянина, считалось обязательным. В результате возник билингвизм. Греческий даже в Римской империи



считался более престижным языком и ассоциировался с высокой образованностью. Позже, когда произошло падение Рима, возникла Византия. Когда произошел раскол Римской империи на Восточную и Западную в 395 г. н. э., «койне» стал официальным языком Византийской империи. К моменту падения Константинополя (1453 г.) греческий язык выполнял функции официального языка уже 1700 лет. Уже 1700 лет на нем велась официальная документация, создавались законы, он был языком образования, культуры, христианства. Новый Завет был переведен на греческий язык. Этот текст является примером классического древнегреческого языка.

Когда Византия была захвачена османами, появилась Османская империя, и греческий потерял свои функции официального языка, но он оставался языком разговорным в этой империи вплоть до XVIII в. Получается почти на 400 лет на этом языке прекратилась какая-либо административная деятельность, но он оставался важным разговорным языком в самой империи и на территории современной Греции. Греция получает независимость в XIX в. и возрождает функции официального языка – греческого. Но тут возникает иная проблема, за эти 300–400 лет разговорный язык очень сильно изменился и стал значительно отличаться от классического письменного языка. То есть были две формы: «демотик» – это народная, более разговорная форма и «кафаревус» – чистый язык. Если вы читаете литературу по социолингвистической ситуации в современной Греции, то поймете, что обсуждение этого по-прежнему продолжается: что считается правильным языком? Должны ли мы вернуться к чистому древнегреческому письменному языку, или мы должны говорить на народной форме языка? Более того, такое решение, на каком варианте языка говорить, зависит часто от политической воли. Например, когда в Греции победила военная хунта, «демотик» был запрещен, всем приказали общаться и писать на «кафаревусе», особенно в сфере образования. Такая древняя история языка сегодня влияет на социолингвистическую ситуацию в стране.

Какие уроки мы можем вынести из истории греческого языка? Во-первых, встает вопрос, что такое диалект, а что такое стандартный язык? Нужен ли обязательно стандарт? И как мы видим, стандарт чаще всего возникает по мере необходимости. К примеру, с греческим языком стандарт возник, когда носители различных диалектов объединились в армию Александра Македонского и образовалась империя, где необходимо было общаться на едином языке, и тогда появился «койне» и единая письменность на «койне». Однако, как мы уже говорили, обычно язык делится на диалекты, а диалекты потом становятся отдельными языками. Пример греческого языка показывает, что такая модель вовсе не обязательна. В данном случае, наоборот, диалекты объединились в язык, а это уже другой процесс – это называется выравнивание языков или объединение языков. То же самое, кстати, произошло с древнерусским языком, люди говорили на разных диалектах, и в Киевской Руси появился русский «койне», на основе которого уже сформировался древнерусский язык. Также из истории греческого языка видно, что диалекты исчезают, то есть не все сохраняются. Проследив историю, мы видим, что изменения языка обусловлены социально-политической ситуацией. Когда меняется политическая ситуация – происходит развал империи или создание империи, – меняется администрация, меняется политический режим. Всё это сказывается на языке. Также греческий пример замечательным образом демонстрирует, что появление общего письменного языка способно нивелировало диалектные различия хотя бы в письменной форме. Важнейшим фактором того, что люди начинают обучаться доминантному языку, является ассоциация языка с более сильной культурой. Язык – это инструмент культуры. Если в языке есть богатая лексика, и существует наличие разнообразных письменных источников, вероятность того, что люди, говорящие на других языках, перейдут на этот доминантный язык, резко возрастает. Греческий язык является примером именно такого языка. Потому что сначала на этом языке появилась культура, сначала на этом языке появился первый алфавит, на этом алфавите появились письменные источники, и только после этого язык стал доминантным языком – потому что он ассоциировался с высокой культурой.